

E11 - This Is My Wife

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Let's play with friends in the forest park!

How many flowers can you gather?

SIGN Start!

[00:04] Takuma

A three.

[00:12] Koshiro

Asahi-cho, Asahi-cho...

[00:16] Takuma

Next is Mamoru-kun's turn.

[00:18] Takuma

I'll roll the dice for him.

SIGN Goal!

[00:21] Mamoru

I'll do it!

SIGN Asahi Supermarket

[00:25] Koshiro

Asahi-cho, district 4...

SIGN Asahi Supermarket

[00:41] Takuma

Watch out, Mina-chan!

[00:44] Mina

A six.

[00:46] Takuma

No, wait, wait!

[00:48] Takuma

It's too dark to tell.

[00:54] Mina

I want to charge a bit, so

I will be in sleep mode.

[00:57] Mina

Please touch my hand when you come home.

[01:00] Takuma

Sure thing.

[01:02] Takuma

Okay, I'll go buy a fluorescent bulb.

[01:04] Mina

See you later.

SIGN Luminous Asahi

[01:17] Koshiro

Luminous Asahi.

SIGN #11 This Is My Wife

[02:58] Koshiro

Is he not home?

[03:04] Koshiro

Takuma-kun, you here?

[03:08] Koshiro

Takuma-kun?

[03:11] Koshiro

Is nobody home? That's not safe.

[03:15] Koshiro

The door being unlocked must mean he's coming back soon.

[03:21] Koshiro

I think I'll let myself in and surprise him.

[03:27] Koshiro

The light won't turn on?

[03:30] Koshiro

Huh? There's no bulb.

[03:41] Koshiro

There's something there?

[03:53] Koshiro

O-Oh, it's a robot.

[03:59] Koshiro

It's solid.

[04:01] Koshiro

But wouldn't his girlfriend not like having a girl-shaped robot around?

[04:06] Koshiro

And does he really have a girlfriend in the first place?

[04:13] (Flashback) Akari

Oh, this looks like a good date spot for Onii-chan and Mina-san!

[04:17] Koshiro

Akari was making it sound like he does.

[04:21] Koshiro

Well, maybe I misheard her after all.

[04:25] Koshiro

He seems to take after me—
not popular with the ladies.

[04:28] Koshiro

But Takuma, living on his own, huh?

[04:31] Koshiro

Time sure does fly.

[04:33] Koshiro

Oh, I wonder if he's eating properly.

[04:38] Koshiro

I used to fix meals for him back in the day.

[04:42] Koshiro

There's raw eggs, meat, and vegetables.

[04:45] Koshiro

The fridge contents tell me
he cooks on a regular basis.

[04:50] Koshiro

Wait, maybe it's that robot
that's doing the cooking?

[04:58] Koshiro

The freezer's well stocked, too.

[05:02] Koshiro

Is this the robot's writing?

SIGN Chicken

[05:05] Koshiro

I guess he eats the robot's
cooking all the time.

[05:09] Koshiro

Right!

[05:13] Koshiro

I'm gonna make something tastier
than that robot ever would.

[05:18] Mina

What kind of something?

[05:31] Mina

Are you all right?

[05:33] Koshiro

The robot?!

[05:35] Mina

Did I inadvertently frighten you?

[05:38] Koshiro

It must have started up at some point.

[05:42] Mina

I spoke up because I concluded
you had woken me, Koshiro-sama.

[05:47] Koshiro

H-How do you know my name?!

[05:51] Mina

Takuma-sama informed me.

[05:53] Mina

Minegishi Koshiro, age 42. Single.

[05:56] Mina

You run a bar called Magokoro
in a neighboring town.

[06:00] Koshiro

Uh, wha?

[06:02] Koshiro

Wait, wait.

[06:03] Koshiro

Why would Takuma tell a robot all that?

[06:07] Mina

Because I am Takuma-sama's wife.

[06:14] Takuma

We're home.

[06:16] Takuma

Mamoru-kun's charge ran out along the way.

[06:23] Takuma

This smell...

[06:25] Takuma

Mina-chan?

[06:27] Mina

Welcome home.

[06:29] Koshiro

Welcome home.

[06:31] Takuma

Huh?!

[06:32] Takuma

Uncle?!

[06:33] Koshiro

Hey.

[06:35] Takuma

Wh-What're you doing here?!

[06:37] Koshiro

Thought I'd surprise you.

[06:40] Takuma

Did you stop by for any other reason?

[06:42] Koshiro

Well, hey, never mind that.

[06:45] Koshiro

I made you some omelet rice.

[06:48] Takuma

Wow! This takes me back!

[06:50] Takuma

Thanks, Uncle!

[06:52] Takuma

I'd love some.

[06:57] Takuma

So good! I haven't had your
omelet rice in forever!

[07:01] Koshiro

Yeah, you know? You really do like the way I make it.

[07:07] Mina

Anticipated rating based on Takuma-sama's response:

[07:11] Mina

98.

[07:14] Koshiro

Say what, now?

[07:17] Takuma

I-It's nothing.

[07:19] Koshiro

Oh no?

[07:22] Koshiro

By the way, Takuma.

[07:24] Koshiro

Isn't this a bit in poor taste?

[07:28] Takuma

"This"?

[07:29] Koshiro

If you keep playing house with a robot this way, you'll never ever find a girlfriend.

[07:35] Takuma

P-Playing house?

[07:38] Koshiro

Uh, well...

[07:41] Koshiro

Based on what the robot was saying, it's convinced it's your wife.

[07:46] Koshiro

That seemed kind of, you know, awful.

[07:49] Takuma

Awful?

[07:51] Koshiro

If this is a game to you, or you're doing this sort of thing to console yourself,

[07:56] Koshiro

you should cut it out.

[07:57] Takuma

Well, except...

[07:59] Mina

It is Takuma-sama who is convinced we are married.

[08:03] Mina

It is necessary for me to respond to that desire.

[08:07] Takuma

My feelings about this are serious. I mean...

[08:11] Takuma

I'd like us to be married
for life, as equals.

[08:17] Koshiro

No, that's not what I'm
talking about right now.

[08:21] Koshiro

You can just get divorced.

[08:23] Takuma

Huh?

[08:25] Koshiro

If you try getting married
and it doesn't work out,

[08:28] Koshiro

divorce is the most sound option.

[08:30] Koshiro

It's just that once you're separated,

[08:33] Koshiro

won't it go from being in a human-equivalent
relationship to being just a robot?

[08:38] Koshiro

That means it'll only be treated as equal
to a human while it's married to you.

[08:44] Koshiro

I think that's tremendously unfair.

[08:49] Koshiro

Takuma, I'm saying this because you're
my nephew and I care about you.

[08:53] Koshiro

From my point of view,

[08:55] Koshiro

you seem quite content to reap
the benefits of that unfairness.

[09:01] Koshiro

I find that awfully disturbing.

[09:09] Koshiro

If you say this robot is your wife,
take that sort of thing into account too.

[09:15] Koshiro

I think it's *because* it
doesn't matter to other people

[09:18] Koshiro

that you at least have to consider it.

[09:22] Mina

Koshiro-sama.

[09:29] Mina

I am myself, whether I am
with Takuma-sama or not.

[09:35] Takuma

M-Mina-chan!

[09:38] Takuma

Uncle!

[09:40] Mina

How Takuma-sama associates
with me is between us.

[09:46] Koshiro

Huh? Do robots get angry?!

[09:56] Mina

I am not angry.

[09:58] Mina

A married man has no need
to take a new lover.

[10:02] Mina

Please remember all this.

[10:07] Koshiro

Sorry, sorry.

[10:09] Koshiro

My bad.

[10:22] Mamoru

Mina.

[10:24] Mina

What is it?

[10:26] Mamoru

What's Takuma doing?

[10:28] Mina

Probably thinking.

[10:30] Mina

He has ceased his external activities
in order to focus his thoughts inward.

[10:35] Mamoru

What?

[10:37] Mina

At times like this,

[10:38] Mina

the right thing to do is wait quietly
until Takuma-sama makes up his mind.

[10:43] Mamoru

Quietly?

[10:45] Mina

Shh. It means, do not talk.

[10:47] Mamoru

Got it! Won't talk!

[10:52] Takuma

Okay.

[10:58] Takuma

Mina-chan!

[10:59] Mina

Yes, what is it?

[11:00] Takuma

I'd like us to go to my parents' place so I can introduce you.

[11:05] Takuma

Is that okay?

[11:07] Mina

Very well.

[11:11] Takuma

Thank you.

[11:14] Mina

Should I change clothes?

[11:17] Takuma

Change clothes?

[11:19] Mina

A better outward appearance should more ably highlight my capabilities.

[11:24] Takuma

S-Sure.

[11:27] Mina

Does something look amiss?

[11:28] Takuma

Uh, no. It's wonderful.

[11:34] Takuma

Okay.

[11:35] Takuma

Ready to go?

[11:36] Mina

Yes.

[11:38] Mamoru

Where we going?

[11:40] Mina

We are taking a train to go see Takuma-sama's parents.

[11:43] Mina

There we will show them our capabilities.

[11:46] Mamoru

What's a train?

[11:48] Mina

A train is an electric vehicle that runs along a track.

[11:52] Mamoru

What are parents?

SIGN Mother

SIGN Father

[11:57] Mina

They are Takuma-sama's manufacturers.

SIGN Kosugi Emi

SIGN Kosugi Daisuke

[12:00] Mina

His parents are his mother, Kosugi Emi-sama,
and his father, Kosugi Daisuke-sama.

[12:06] Mina

Takuma-sama is the child of both.

[12:08] Mamoru

Takuma said I was like a child.

Did he manufacture me?

[12:14] Mina

No, he did not produce or build you.

[12:17] Mina

I earned you, as my privilege.

[12:21] Mina

Human beings often find it
difficult to think rationally.

[12:26] Mina

That is why they require
robotic assistance.

[12:28] Mamoru

Let's do our best to help.

[12:30] Mina

Yes, indeed.

[12:32] Takuma

Ready to go?

[12:33] Mina

Yes.

[12:37] Mamoru

Train! Train! So fast!

[12:40] Mamoru

Wow! Wow! Wow! Wow!

[12:43] Mina

Mamoru, it is advisable to
be quiet in public places.

[12:47] Mina

Shh.

[12:49] Mamoru

Oh, quietly again.

[12:51] Mina

Yes. Please enter sleep mode for a while.

SIGN Kosugi

SIGN Kosugi

[13:15] Emi

Coming.

[13:18] Emi

Ah, there you are! Welcome home!

[13:20] Takuma

Thanks.

[13:22] Emi

You surprised us, saying you were coming home all of a sudden.

[13:25] Emi

And so, this girl is your wife?

[13:28] Mina

How do you do? My name is Mina.

[13:31] Emi

Well, isn't she cute. And well put-together.

[13:35] Mina

Yes, my model has the highest price-performance ratio of the series.

[13:40] Emi

Huh.

[13:42] Emi

Nice to meet you.

Can you do handshakes?

[13:45] Mina

I can. Nice to meet you too.

[13:48] Emi

Solid!

[13:49] Emi

Dear, it's Takuma! Takuma's come home!

[13:57] Daisuke

Hey, welcome home!

[14:00] Takuma

Th-Thanks.

[14:01] Daisuke

You hanging in there?

[14:03] Takuma

Y-Yeah.

[14:05] Takuma

Uh, so, this is...

[14:08] Daisuke

Hey! Come on inside.

[14:11] Emi

Yes, do come in!

[14:22] Mina

Nice to meet you. I am Mina.

[14:24] Daisuke

Nice to meet you too.

[14:27] Daisuke

By the way, is work going well?

[14:30] Takuma

Y-Yeah.

[14:32] Daisuke

Good, good! You can't beat that!

[14:41] Takuma

D-Dad.

[14:43] Daisuke

Huh?

[14:44] Takuma

U-Um...

[14:52] Emi

I'll make some tea.

[14:57] Daisuke

So, I hear you're married?

[15:00] Mina

Yes.

[15:02] Daisuke

Well, you know how it is.

[15:04] Daisuke

That's between you two,
so do as you see fit.

[15:08] Takuma

Uh, r-right.

[15:12] Emi

As long as you're content,
that's good enough for us.

[15:16] Daisuke

Yeah.

[15:19] Emi

We never held out much hope you'd
have a normal marriage anyway.

[15:27] Takuma

I see now.

[15:28] Daisuke

Would love it if you had
some children, though.

[15:31] Emi

Oh, you.

[15:34] Takuma

*To them, Mina-chan just
looks like an appliance.*

[15:39] Takuma

Because she literally is one.

[15:41] Takuma

*And because I can't have a
relationship with a human woman,*

[15:45] Takuma

*I'm a pathetic son who's sidestepping
my loneliness with a robot girl.*

[15:50] Takuma

It's hard to say they're wrong.

[15:53] Takuma

*Whatever about me, but I wish they
would treat Mina-chan better.*

[15:59] Takuma

How do I make that happen?

[16:02] Emi

You'll stay the night, won't you?
I'll prepare a bath.

[16:06] Mina

Emi-sama.

[16:08] Mina

Would it be all right if I used the kitchen
later to make dinner for Takuma-sama?

[16:13] Emi

Huh? Yes, of course!

[16:16] Emi

Oh, in that case, could we ask
you to make enough for us, too?

[16:20] Mina

Very well.

[16:22] Emi

Use anything in the fridge.

[16:25] Mina

All right.

[16:33] Emi

Thank you, Takuma.

[16:34] Takuma

Sure.

[16:37] Takuma

Hey, Mom.

[16:40] Takuma

With Mina-chan, she can keep running almost
indefinitely as long as there's sunlight.

[16:46] Takuma

Isn't that amazing?

[16:48] Emi

Even though she's a robot
who cooks at home?

[16:51] Takuma

Y-Yeah.

[16:53] Takuma

And sometimes, she makes dishes that aren't in her registry.

[16:57] Emi

Oh, she does?

[16:59] Emi

Want me to file a complaint with the manufacturer?

[17:01] Takuma

No, that's not what I meant.

[17:04] Takuma

Also, well...

[17:07] Takuma

Sometimes she squeezes me so hard, I think...

[17:14] Takuma

I might break.

[17:16] Emi

Is *she* broken?

[17:17] Takuma

Sh-She's not broken!

[17:20] Takuma

And, she also has...

[17:22] Takuma

Oh!

[17:23] Takuma

She has an insulation function, so if I want a warm towel, it doesn't take long!

[17:29] Emi

Oh, that's handy.

[17:31] Takuma

Yeah, yeah!

[17:32] Takuma

It's han—

[17:35] Takuma

Huh?

[17:36] Takuma

What've I been saying?

[17:40] Takuma

All I'm doing is bragging about how great an appliance Mina-chan is.

[17:48] Takuma

I'll never manage to improve their perspective on her this way.

[17:55] Takuma

No.

[17:56] Takuma

There's no need to fret over it.

[17:59] Takuma

*I just have to get them to understand
Mina-chan's the best wife in the world!*

[18:04] Takuma

But how?

[18:07] (Flashback) Daisuke

*Would love it if you had
some children, though.*

[18:10] (Flashback) Emi

Oh, you.

[18:15] (Flashback) Mamoru

Takuma!

[18:17] Takuma

That's right, Mamoru-kun!

[18:20] Takuma

I'll show him to them!

[18:21] Takuma

I bet I can get them with cuteness!

[18:24] Takuma

Mamoru-kun!

[18:26] Mina

His battery ran out, and he is charging.

[18:30] Takuma

*Discussing this stuff with my
parents tires me out like crazy.*

[18:34] Mina

I will go make dinner.

[18:36] Takuma

Tell me if anything comes up.

[18:38] Mina

All right.

[18:43] Takuma

*I know what they said, but I
wonder if they're disappointed.*

[18:48] Takuma

*But I've decided to
live with Mina-chan!*

[18:55] Takuma

Even if I can't get them to understand,

[18:57] Takuma

I've got to put my foot down!

[19:02] Emi

Beer, beer...

[19:15] Mina

Hello.

[19:17] Mina

I am making dinner.

[19:19] Mina

I apologize for startling you.

[19:22] Emi

Y-You don't turn on the lights?

[19:26] Mina

The light from my eyes is enough for me to discern the visual situation,

[19:30] Mina

so I do not need that illumination.

[19:32] Emi

Oh, okay!

[19:34] Emi

Robots are amazing!

[19:38] Emi

Uh, what? You see a bug?

[19:41] Mina

Is there a bug?

[19:42] Emi

There isn't one?

[19:43] Mina

I do not see one.

[19:46] Emi

By the way...

[19:48] Emi

What smells so good? Curry?

[19:51] Mina

Yes. It just finished.

[19:54] Emi

Thanks for always cooking for Takuma.

[19:58] Mina

No problem.

[20:00] Emi

Do you enjoy cooking?

[20:02] Mina

I make food for the sake of my owner's health.

[20:05] Mina

That is what I was born to do, so I do it.

[20:08] Mina

I have never done so based on whether I enjoy it.

[20:10] Emi

You mean it's your job?

[20:12] Mina

In effect.

[20:15] Emi

Right. It's like that for me too.

[20:18] Emi

Even when I'd rather do anything else,
I find a way to power through.

[20:23] Mina

That is praiseworthy, Emi-sama.

[20:25] Emi

Oh yeah?

[20:26] Emi

Thanks.

[20:29] Emi

Is there anything hard about
being... married... to Takuma?

[20:34] Mina

I am not designed to be a wife,
so there are difficulties at times.

[20:38] Emi

Yeah, yeah, that's true.

[20:42] Emi

You got that right!

[20:43] Emi

It's like that for humans too.

[20:47] Emi

Nobody's made to be a wife or a husband.

[20:52] Mina

Is that the case?

[20:54] Emi

It is.

[20:55] Emi

And despite that, we try to live together
as a single unit called a family.

[21:00] Mina

That *is* challenging.

[21:02] Emi

It sure is.

[21:03] Emi

There are all sorts of problems when
people decide to live together.

[21:08] Emi

Sometimes it even seems like the
entire family is against you.

[21:12] Mina

What is required for it to work well?

[21:16] Emi

Effort.

[21:19] Emi

Only effort finally makes us into a family.

[21:23] Mina

I have some experience with effort.

[21:27] Emi

Then you'll be okay.

[21:30] Mina

Yes.

[21:31] Takuma/Emi/Daisuke

Time to eat!

[21:37] Emi

Holy cow, this is good!

[21:41] Daisuke

Yeah, it's yummy!

[21:43] Takuma

I-I know, right!

[21:45] Takuma

See! See! Mina-chan's the best!

[21:50] Emi

Another bug?

[21:56] Emi

But really, I've never had curry
as good as this, Miko-chan!

[22:01] Mina

It is "Mina."

SIGN #12 My Wife Is The Best

[23:36] Takuma/Mina

Next time.

[23:37] Takuma/Mina

My wife is the best.

Revision #1

Created 2025-04-01 06:55:13 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 06:55:13 UTC by whimsee